

Pablo Iglesias es profesor de Dirección de Escena de la RESAD de Madrid, dramaturgo, diseñador de espacios sonoros, director de escena y ahora ganador del Premio "Leandro Fernández de Moratín" para estudios teatrales 2008 con su obra *De las tablas al celuloide. Trásvases discursivos del teatro al Cine Primitivo y al Cine Clásico de Hollywood*, una reelaboración del trabajo de investigación realizado para su tesis doctoral en Comunicación Audiovisual.

**De las tablas al celuloide. Trásvases discursivos del teatro al Cine Primitivo y al Cine Clásico de Hollywood es una reelaboración del trabajo de investigación realizado para tu tesis doctoral en Comunicación Audiovisual. ¿Qué es lo que te decidió a elegir este tema?**

Desde el primer momento tuve claro que iba a hacer una tesis mestiza para satisfacer mi interés por los mundos teatral y cinematográfico. Cuando me puse a investigar qué había escrito sobre el tema, descubrí que apenas existían investigaciones que trataran las influencias entre el cine y el teatro a un nivel representativo y no meramente dramaturgico. Así que no me quedó más remedio que empezar por el principio, en los inicios del séptimo arte.

**¿Cuáles han sido las principales líneas de investigación que has seguido?**

Creo que resaltaría dos aspectos novedosos de este trabajo de investigación. En primer lugar, el modo en el que se han explorado las influencias del teatro en el cine. Normalmente se han estado estudiando los influjos directos, donde se evidencia cómo un medio copia superficialmente al otro, a veces no con demasiada fortuna. Yo he introducido lo que llamo "asimilación por analogía", que se interesa en cómo un medio es capaz de emular los resultados expresivos del otro, a través de nuevas herramientas coherentes con su propia idiosincrasia. Desde este nuevo enfoque, se consigue apreciar el enriquecimiento que supone la interacción continua entre ambos medios. En segundo lugar, es importante resaltar que la investigación se ha interesado por el teatro fundamentalmente desde un punto de vista escénico. Simplificando mucho, se podría decir que una gran parte de mi investigación se preocupa por desvelar cómo los procedimientos de puesta en escena teatrales influyeron en la dirección cinematográfica. Para poder realizar este estudio he tenido que desarrollar un nuevo procedimiento que permite reconstruir pormenorizadamente puestas en escena del pasado.

**Al examinar las producciones de cine y teatro de finales del siglo XIX y principios del siglo XX en Estados Unidos... ¿Qué dato o información has encontrado que te haya causado especial sorpresa o consideras qué es especialmente relevante?**

Hay tantos aspectos que me han sorprendido. Por ejemplo, la escasez de referencias que encontramos, en los textos publicados en castellano, a los grandes creadores de la escena estadounidense. No se entiende que no se mencione a MacKaye, Belasco o Edmond Jones, entre otros muchos, cuyas aportaciones al mundo teatral no tienen nada que envidiar a las de sus colegas europeos. En el terreno fílmico, he disfrutado mucho buceando en el heterogéneo cine primitivo a través de las experiencias de los Lumière, Edison, Méliès, Paul, Smith, Williamson o Porter, por citar algunos.

**¿Qué figura del teatro o del cine consideras clave de ese momento para entender la evolución posterior de ambas artes?**

De nuevo es muy difícil nombrar sólo a uno. Yo creo que son muchos los que han colaborado en la construcción de los mecanismos narrativos de ambas artes. Sólo como curiosidad te diría que, por ejemplo, cuando uno estudia a Brecht cuesta

encontrar un modelo teatral que se ajuste perfectamente al teatro aristotélico que éste ataca. No me cabe duda de que el teatro de Broadway de principios del siglo XX, al combinar la espectacularidad melodramática con un realismo descafeinado y superficial, es una de las mejores muestras de ese teatro analgésico y sustentador del ideario burgués.

**En el libro te has centrado en las influencias que se produjeron del teatro al cine a principios del siglo XX... ¿Qué películas de ese periodo recomendarías ver a los profesionales del teatro?**

Les invitaría a explorar el desconocido cine primitivo del que se puede tener una buena visión panorámica a través de las recopilaciones de DVDs *The Movies Begin* o, en la vertiente más experimental, en *Unseen Cinema*. Del Cine Clásico de Hollywood, no creo que ningún profesional del teatro deba perderse las grandes creaciones de Wilder, Welles, Wyler, Hitchcock, Ford, Hawks o Lubitsch.

**También defiendes la idea de un trasfondo común discursivo y audiovisual del cine y del teatro, a pesar de sus evidentes particularidades. ¿Crees qué es también aplicable en la actualidad?**

Absolutamente. De hecho creo que cada vez tiene menos sentido estudiarlos como compartimentos estancos. Es evidente que los profesionales del teatro no bebemos exclusivamente de fuentes escénicas. Y no sólo estamos influidos por el cine sino también por la danza, el circo, los títeres, la televisión, los videojuegos o Internet. Últimamente, las discusiones más interesantes que he tenido con colegas de la farándula han estado relacionadas con los horizontes narrativos que plantean series norteamericanas como *Lost*, *Carnivale*, *Dexter*, *4400*, *The Lost Room*, *Heroes*, *24* o *True Blood*.

**¿Qué significa para ti este Premio "Leandro Fernández de Moratín" para estudios teatrales?**

Significa mucho. Sobre todo porque, hoy por hoy, es el único reconocimiento posible que puede tener alguien que se dedique a la investigación en el ámbito teatral. Los que trabajamos como docentes en las Escuelas Superiores de Arte Dramático realizamos las investigaciones completamente desamparados. Y no sólo no se nos apoya desde las administraciones, sino, lo que es aún más grave, no se nos reconocen los méritos de investigación a nivel de promoción. Nuestras investigaciones es como si no existieran. Mientras las Escuelas Superiores de Arte Dramático estén atrapadas en una legislación de enseñanzas medias, la situación seguirá siendo tan bochornosa. En la actualidad, un profesor de arte dramático obtiene un reconocimiento mayor por asistir a un cursillito de Powerpoint, que por publicar una investigación rigurosa.

**¿Habrá una segunda parte: "Del celuloide a las tablas" o hay algún otro proyecto en mente?**

En realidad la tesis originalmente estaba planteada en dos partes, pero la primera acabó siendo tan extensa (más de setecientas páginas) que la segunda se ha quedado para el futuro. De hecho, parte del material documental para la segunda parte ya lo tengo recopilado. La idea sería estudiar cómo se ha producido en la actualidad el camino inverso, del cine al teatro, a través de creadores como Lepage o Jesurum. No obstante hay muchos contextos muy interesantes desde los que se pueden estudiar estas influencias recíprocas que darían más que para una segunda parte para una saga completa. Ahora mismo estoy intentando aparcar por unos meses la investigación en el ámbito académico para acercarme más a mi vertiente artística. Acabo de terminar de escribir un texto dramático que espero, si hay vientos propicios, dirigir en un futuro no muy lejano.